

ACUERDO MINISTERIAL No. 260-2014

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 16 de mayo de 2014.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:



En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

ACUERDA:

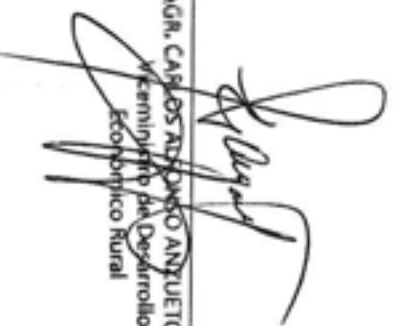

Artículo 1. Aprobar las dieciocho (18) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO NOVECIENTOS SETENTA Y SIETE GUIÓN DOS MIL CATORCE (977-2014), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ESCUELA NACIONAL CENTRAL DE AGRICULTURA -ENCA-, PARA LA COMPRA VENTA DE GANADO PORCINO.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,

Ing. Agr. Eimer Alberto López Rodríguez
Ministro de Agricultura
Ganadería y Alimentación


ING. AGR. CARLOS AUGUSTO ANZUETO DEL VALLE
Viceministro de Desarrollo
Económico Rural


CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO NOVECIENTOS SETENTA Y SIETE GUIÓN DOS MIL CATORCE (977-2014), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ESCUELA NACIONAL CENTRAL DE AGRICULTURA -ENCA-, PARA LA COMPRA VENTA DE GANADO PORCINO.

En la ciudad de Guatemala, dieciséis de mayo de dos mil catorce, **NOSOTROS:** por una parte, **CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**, de cincuenta y nueve años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil setecientos setenta y cinco espacio treinta y seis mil seis cientos setenta y cinco espacio cero novecientos uno (1775 36675 0901), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha dieciocho (18) de enero de dos mil doce; b) Acta de toma de posesión del cargo número noventa y nueve guión dos mil doce (99-2012), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce (2012); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y por la otra parte **JUAN CARLOS MÉNDEZ BARRIOS**, de cincuenta y cinco (55) años de edad, casado, guatemalteco, Doctor en Economía Agraria y Desarrollo Rural, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI- número un mil ochocientos cuarenta y cinco espacio setenta y dos mil setecientos cincuenta y cuatro espacio dos mil ciento uno (1845 72754 2101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- actúo en mi calidad de **PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ESCUELA NACIONAL CENTRAL DE AGRICULTURA -ENCA-**, la cual acredito con certificación de mi nombramiento contenido en Acta de Consejo Directivo de la ENCA número cero uno guión dos mil catorce (01-2014), resolución número uno guión cero uno catorce (01-0114), de fecha seis de enero de dos mil catorce (2014), y de conformidad con el artículo 7 de la Ley Orgánica de indistintamente como la -ENCA-; señalando como lugar para recibir notificaciones y citaciones la sede de la -ENCA- ubicada en Finca Bárcena, municipio de Villa Nueva, departamento de Guatemala; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la sede de la **ENCA**. Los otorgantes nos aseguramos ser de los datos de identificación personal consignados, hallamos que el libre ejercicio de nuestros derechos civiles y que las representaciones que ejercitamos y de conformidad con la ley son suficientes para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE COMPRA VENTA DE GANADO PORCINO** el cual queda contenido en las siguientes cláusulas:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente Contrato se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República; 2 de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto Numero 57-92 del Congreso de la Republica; 1 del Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo número 1056-92 del Presidente de la República; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; Acuerdo Gubernativo número

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

338-2010, artículos 2, 3, 4, 7 y 10 de la Ley Orgánica de la Escuela Nacional Central de Agricultura -ENCA- Decreto 51-86 del Congreso de la República; Resolución número 81-0914 contenida en el acta número 09-2014 de fecha 28 de abril de 2014, del Consejo Directivo de la ENCA y Resolución número AG-170-2014 de fecha 16 de mayo de 2014, emitida por el Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

SEGUNDA: OBJETO. El presente Contrato tiene por objeto formalizar la compra venta de Ganado Porcino, que la -ENCA- venderá al -MAGA- para la ejecución del "**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE COMPRA VENTA DE GANADO PORCINO**".

TERCERA: MONTO DEL APOORTE FINANCIERO. El monto financiero para la ejecución del "**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE COMPRA VENTA DE GANADO PORCINO**", es por **DOS MILLONES QUINIENTOS SETENTA MIL DOSCIENTOS CINCUENTA, QUETZALES (Q.2,570,250.00)** por la compra venta de lechones que se describe a continuación:

Descripción Producto	Características	Peso promedio (rango de 22-28 libras)	Unidad de Medida	Cantidad	Costo Unitario (Q.)	Costo Total (Q.)
Producción 2014 (de mayo a agosto)						
Lechones machos castrados Y hembras, Pic x Yorkshire	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	510	Q.575.00	Q.293,250.00
Producción 2014 (de septiembre a diciembre)						
Lechones machos castrados Y hembras, Pic x Yorkshire	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	960	Q.575.00	Q.552,000.00
TOTAL						Q.845,250.00
Producción 2015 (de enero a noviembre)						
Lechones machos castrados Y hembras, Pic x Yorkshire	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	2,760	Q.625.00	Q.1,725,000.00
TOTAL						Q.2,570,250.00
MONTO TOTAL DEL CONTRATO						Q.2,570,250.00

Lo anterior será distribuido a los agricultores beneficiados del Programa de Agricultura Familiar para el Fortalecimiento de la Economía Campesina, ejecutado por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

CUARTA: ORIGEN DE LOS FONDOS. Los fondos para cubrir el monto de este Contrato provienen del Programa de Agricultura Familiar para el Fortalecimiento de la Economía Campesina del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, para el ejercicio fiscal dos mil catorce (2014), con cargo a los partidas presupuestarias números:

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0101-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0103-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0104-11

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0105-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0106-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0107-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0109-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0111-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0112-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0113-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0114-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0116-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0201-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0202-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0204-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0208-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0301-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0308-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0309-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0312-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0316-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0402-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0405-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0407-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0409-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0414-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0415-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0501-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0503-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0505-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0507-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0509-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0602-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0603-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0604-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0605-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0606-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0612-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0701-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0702-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0704-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0705-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0708-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0715-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0801-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0805-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0806-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0807-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0808-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0906-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0907-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0908-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0909-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0910-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-0923-11

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt



2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1003-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1004-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1009-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1013-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1015-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1017-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1101-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1103-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1104-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1105-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1106-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1203-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1213-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1220-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1228-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1229-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1230-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1302-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1303-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1305-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1312-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1315-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1322-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1401-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1404-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1406-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1409-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1412-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1415-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1421-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1502-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1503-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1504-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1507-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1508-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1601-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1604-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1605-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1609-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1610-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1611-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1704-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1705-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1706-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1708-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1710-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1713-11

2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1801-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1803-11
2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1804-11

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt



2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1805-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1901-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1902-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1904-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1910-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-1911-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2004-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2005-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2006-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2007-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2008-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2009-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2010-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2011-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2101-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2103-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2104-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2105-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2106-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2107-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2201-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2204-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2206-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2207-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2210-11
 2014-1113-0012-205-11-00-000-008-000-213-2215-11

QUINTA: DESTINO E INTEGRACIÓN DE LOS FONDOS. El monto total será por **DOS MILLONES QUINIENTOS SETENTA MIL DOSCIENTOS CINCUENTA QUETZALES, (Q.2,570,250.00)**, el cual será efectivo, **EN PAGOS MENSUALES VENCIDOS**, cuando la ENCA presente al MAGA los documentos siguientes: **a)** Copia simple del presente Contrato suscrito y del Acuerdo Ministerial que lo aprueba; **b)** Fotocopia simple de los garantía de cumplimiento del presente contrato y la garantía de calidad; **c)** Recibo 63-A a nombre de: MAGA o Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, con número de identificación tributaria trescientos cuarenta y cuatro mil veintisiete guión tres (NIT: 344027-3); **d)** Indicación del número de cuenta en un banco del sistema, registrada en el Ministerio de Finanzas Públicas, en la cual se depositarán los pagos; **e)** Fotocopia del Acta de recepción correspondiente emitida por el MAGA que acredite que los lechones han sido entregados y recibidos a entera satisfacción correspondientes al mes a pagar.

Cumplidos estos requisitos, el MAGA realizará los pagos mediante depósito a cuenta de la ENCA.

SEXIA: ENTREGA DE LA PRODUCCIÓN DEL PRESENTE CONTRATO COMPRA VENTA. El cronograma por el cual se coordinarán los entregos se presenta en el cuadro siguiente:

Descripción de Producto	Características	Peso promedio (rango de 22-28 libras)	Unidad de Medida	Cantidad Total	Cronograma de Entrega
PRODUCCIÓN 2014					
Lechones machos castrados y	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	510	30 unidades semanales a partir de la fecha de la

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

ESCUELA NAC. CENTRAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
 VICEMINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
 DIRECCIÓN GENERAL DE GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN
 GUATEMALA, C.A.

hembras, Fic x Yorkshire						notificación del Acuerdo Ministerial que lo aprueba, pudiéndose realizar entregas dobles que permitan alcanzar el total de unidades en el plazo estipulado.
Lechones machos castrados y hembras, Fic x Yorkshire	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	960		Se entregarán 60 unidades a partir del 04 de septiembre al 18 de diciembre/2014, en una frecuencia semanal.
PRODUCCIÓN 2015						
Lechones machos castrados y hembras, Fic x Yorkshire	Vacunados y desparasitados	25 libras	Unidad	2,760		Se entregarán 60 unidades a partir del 08 de enero/2015 al 26 de noviembre/2015 en una frecuencia semanal.

Si al final de cada plazo no se ha alcanzado la cantidad de libras establecidas (número de animales por 25 libras de peso promedio), se entregarán unidades adicionales de animales de los mismos especificaciones para compensar el déficit.

Cuando por razón justificada en el proceso de entrega no se alcance el peso promedio descrito en el presente contrato, se realizarán entregas adicionales de unidades de animales que permitan cumplir con el peso promedio, coordinándose las entregas al final de cada uno de los plazos establecidos.

SÉPTIMA: LUGAR Y FORMA DE ENTREGA DE LOS PRODUCTOS. La ENCA entregará mediante acta administrativo a la junta receptora y liquidadora nombrada para el efecto, por la autoridad administrativa superior del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, quienes coordinarán con la Dirección de Desarrollo Pecuario y la Dirección de Coordinación Regional y Extensión Rural –DICORER-, para las entregas y liquidación de los productos descritos en la cláusula sexta del presente contrato a los beneficiarios.

OCTAVA: EJECUCIÓN DEL CONTRATO. La ejecución del presente contrato estará a cargo del Coordinador de Producción y el Jefe de Prácticas Agropecuarias y Forestales Supervisados -PAFS- de la ENCA, el seguimiento y evaluación estará a cargo de la Dirección de Desarrollo Pecuario del Viceministerio de Desarrollo Económico Rural del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación –MAGA-. Además se establecerán mecanismos de coordinación entre el MAGA y la ENCA, para lo cual el MAGA designa a la Dirección de Desarrollo Pecuario y por su parte la ENCA a su representante legal. Los objetivos de dicha coordinación serán analizar e identificar los cambios que se consideren apropiados para el cumplimiento eficiente del objetivo del presente contrato y apoyar a la solución de problemas de orden técnico, administrativo y financiero que se susciten dentro del proceso de ejecución.

NOVENA: PRESENTACIÓN DE INFORMES. La ENCA informará periódicamente si fuere el caso de los problemas encontrados en el desarrollo del proyecto a la Dirección de Desarrollo Pecuario.

DÉCIMA: COMPROMISOS DE LAS PARTES SIGNATARIAS.

I. DE LA ENCA

- Entregar al MAGA, los productos indicados en la cláusula sexta, en las condiciones acordadas.

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt



- b) Informar de forma inmediata al MAGA si surgiere un caso fortuito o de fuerza mayor que demore o impida el cumplimiento de la producción indicada, para que si estuviere plenamente justificada la causa, se conceda una próroga.
- c) La ENCA no puede enajenar, ceder, traspasar, grabar o disponer de cualquier forma, total o parcialmente los derechos que le otorga el presente contrato, sin consentimiento de parte del MAGA.
- d) Colaborar con el MAGA, según plan previamente acordado con la Dirección de Desarrollo Pecuario y el Sistema Nacional de Extensión Rural, en la distribución de la compra de animales entre los agricultores beneficiarios priorizados por el MAGA.
- e) Proporcionar Capacitación y asesoría a los técnicos del Departamento de Ganado Menor de la Dirección de Desarrollo Pecuario y del Sistema Nacional de Extensión Rural, con base en un plan que deberá definirse en conjunto.

II. DEL MAGA

- a) El MAGA realizará los pagos en la forma señalada en la cláusula QUINTA del presente contrato, en moneda de curso legal por el monto correspondiente.
- b) Proporcionar el espacio físico, los insumos y materiales para la realización de las actividades de capacitación y asesoría a técnicos del Departamento de Ganado Menor de la Dirección de Desarrollo Pecuario y del Sistema Nacional de Extensión Rural.
- c) Garantizar la participación del personal del Departamento de Ganado Menor de la Dirección de Desarrollo Pecuario y del Sistema Nacional de Extensión Rural en las actividades de capacitación y asesoría de acuerdo al Plan que en conjunto con ENCA se defina.

III. COMPROMISO CONJUNTO

Las partes en la calidad con que actuamos, manifestamos que convenimos expresamente en que cualquier diferencia o reclamo que surja entre ambas partes, derivado de la interpretación, incumplimiento, aplicación y efectos del presente contrato, será resuelto directamente con carácter conciliatorio, pero si no fuera posible llegar a un acuerdo, la cuestión o cuestiones a dilucidarse los someterán al procedimiento establecido en la jurisdicción de lo Contencioso Administrativo (Artículo 102 de la Ley de Contrataciones del Estado).

DÉCIMA PRIMERA: VIGENCIA Y PLAZO DEL CONTRATO. La vigencia del presente Contrato, será a partir de la fecha de la notificación del Acuerdo Ministerial que lo aprueba y finalizará con la aprobación de la liquidación del mismo. El plazo contractual será de veinte (20) meses, el cual iniciará a partir de la notificación del Acuerdo Ministerial de aprobación del presente contrato.

DÉCIMA SEGUNDA: GARANTÍAS. 1) DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. Como requisito previo para la aprobación del presente Contrato por Acuerdo Ministerial, la ENCA deberá constituir a favor del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación una garantía de cumplimiento, mediante fianza otorgada por una institución afianzadora debidamente autorizada para esta clase de operaciones en Guatemala, equivalente al diez por ciento (10%) sobre el valor total del contrato, la cual garantizará el cumplimiento de todas y cada una de sus obligaciones convenidas. El "MAGA" hará efectiva la garantía de cumplimiento del contrato en el momento en que "LA ENCA": a) No cumpla con entregar el o los productos a satisfacción del MAGA en el plazo indicado; b) Entregue productos que no correspondan a lo convenido; c) Interrumpa sin causa justificada la entrega del o

los productos a satisfacción del MAGA. La Garantía de Cumplimiento de Contrato deberá estar vigente hasta que el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación extienda la constancia de haber recibido a su satisfacción las garantías de calidad. El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, verificará la calidad del producto apegado estrictamente a las especificaciones técnicas proporcionadas por el MAGA, previo a su recepción. Todo producto que esté dañado antes de recibirse o no cumpla con las especificaciones técnicas le será devuelto a la ENCA, quien deberá colocarlo a su costa nuevamente en el lugar donde se despachó. Si en un plazo de quince días el producto devuelto no ha sido restituído, también será causal para ejecutar la garantía de cumplimiento de contrato y la terminación inmediata del mismo, excepto que la ENCA compruebe que han ocurrido situaciones de caso fortuito o fuerza mayor. En el momento de la entrega se levantarán los actos de recepción, que consignen la cantidad de producto que se recibe. . **II) GARANTÍA DE CAUDAL:** Deberá ser por un valor de quince por ciento (15%) sobre el valor total del Contrato y se hará efectiva si se comprueba que la calidad del mismo entregado no coincide con las especificaciones ofertadas, sin perjuicio de las acciones penales que el Gobierno de Guatemala emprenda, además de que en tal caso no se reconocerá pago alguno por el incumplimiento en las especificaciones del objeto del presente contrato. La vigencia de las Garantías finaliza en dieciocho (18) meses y en todo caso hasta que se extienda a **EL CONTRATISTA** el finiquito correspondiente, lo cual se hará constar en la póliza respectiva. En caso de solicitarse la efectividad de las garantías, cuando éstas se hayan constituido mediante Fianza, deberá correrse audiencia por el plazo de cinco (5) días a la institución afianzadora para que se pronuncie; efectuado lo anterior, con su contestación o sin ella, por parte de la institución afianzadora, sin más trámite ordenará el requerimiento. El **MAGA** se reserva el derecho de ejecutar la garantía de calidad si los mismos no cumplen con todas y cada una de las especificaciones técnicas solicitadas y ofertadas.

DÉCIMA TERCERA: TERMINACIÓN. El presente Contrato podrá darse por terminado por cualquiera de las causas siguientes:

- a) Por finalización del plazo estipulado.
- b) Por mutuo acuerdo entre las partes.
- c) Por circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito debidamente justificados, en cuya situación las partes no incurrirán en incumplimiento, ni responsabilidad alguna.
- d) En forma unilateral por incumplimiento de alguna de las partes, acción que ejercerá la parte que no incumpla.

DÉCIMA CUARTA: DECLARACIÓN JURADA. El Presidente del Consejo y Representante Legal de la ENCA, bajo juramento y enterado de las penas relativas al delito de perjuicio contenidas en el Código Penal, declara que su representada no se encuentra comprendida en alguno de los casos señalados en el artículo veintiséis y artículo ochenta de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto cincuenta y siete guión noventa y dos (57-92) del Congreso de la República.

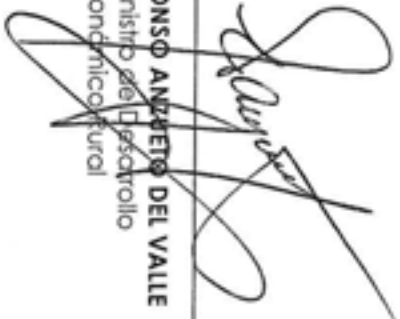
DÉCIMA QUINTA: LIQUIDACIÓN. Una vez finalizado el presente Contrato, se procederá a su liquidación dentro del plazo de sesenta (60) días hábiles conforme el proceso de liquidación aprobado por el MAGA.

DÉCIMA SEXTA: MODIFICACIONES. Cualquier modificación parcial o total de las cláusulas del presente Contrato se formalizará mediante la suscripción del contrato de modificación correspondiente, el cual pasará a formar parte integral del presente contrato.

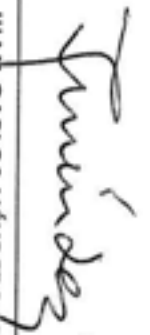
DÉCIMA SÉPTIMA: CONTROVERSIAS. Cualquier duda surgida en la aplicación e interpretación del presente Contrato, se resolverá de mutuo acuerdo entre las partes, en cuyo caso el acuerdo al que se llegue se formalizará mediante el contrato de modificación respectivo.

DÉCIMA OCTAVA: ACEPTACIÓN. En los términos y condiciones estipulados, los otorgantes, en la calidad con que actuamos aceptamos el contenido íntegro de todas y cada una de las cláusulas del presente contrato, además de leerlo íntegramente, enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en nueve (09) hojas de papel con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.




CARLOS ALFONSO ANZURES DEL VALLE
Viceministro del Desarrollo
Económico Rural




JUAN CARLOS MÉNDEZ BARRIOS
Presidente del Consejo Directivo y Representante Legal
Escuela Nacional Central de Agricultura
-ENCA-

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt